

## Vid (*vid*)

- Kategorie vidu nás informuje o tom, zda-li děj probíhá, či už byl ukončen. V chorvatštině i češtině rozlišujeme vid **dokonavý** (*svršení*) a **nedokonavý** (*nesvršení*).
- Nedokonavý vid používáme pro slovesa, která mají *nepřetržitý vývoj* (trčati, pjevati) a pro ta, jejichž děj se *neustále opakuje* (pjevuckati, pogledavati, poskakivati). Oproti tomu, vid dokonavý používáme u sloves, jejichž *děj je ohraničený* (sjesti, pojesti), u sloves, která vyjadřují *počátek* (zapjevati, potřčati) či *konec děje* (dotřčati, doći) a u sloves, která vyjadřují *celý proces* (skuhati, izgraditi).
- Většina sloves je schopna tvořit tzv. vidové páry (*vidski parnjaci*)

<b>nedokové sloveso</b>	<b>dokonavé sloveso</b>
skakati	skočiti
bacati	baciti
prevoditi	prevesti
ubijati	ubiti
zahvaljivati	zahvaliti
zaboravljati	zaboraviti

- Některá dokonavá slovesa se mohou tvořit od sloves nedokonavých pomocí předpon:

předložka	+	nedokonavé sl.	dokonavé sl.
<b>iz</b>		<b>plakati</b>	<b>isplakati</b>
<b>iz</b>		<b>trgati</b>	<b>istrgati</b>
<b>u</b>		<b>baciti</b>	<b>ubaciti</b>
<b>u</b>		<b>cijepiti</b>	<b>ucijepiti</b>
<b>od</b>		<b>baciti</b>	<b>odbaciti</b>
<b>od</b>		<b>reći</b>	<b>odreći</b>
<b>po</b>		<b>tražiti</b>	<b>potražiti</b>
<b>po</b>		<b>žuriti</b>	<b>požuriti</b>
<b>za</b>		<b>voljeti</b>	<b>zavoljeti</b>
<b>za</b>		<b>šutjeti</b>	<b>zašutjeti</b>
<b>s(a)</b>		<b>čuvati</b>	<b>sačuvati</b>
<b>s(a)</b>		<b>viti</b>	<b>saviti</b>
<b>o</b>		<b>pljačkati</b>	<b>opljačkati</b>
<b>o</b>		<b>čistiti</b>	<b>očistiti</b>

- Chorvatština má spoustu obouvidových sloves: **ručati**, **večerati**, **vidjeti**, **čuti** + většina sloves končících na -irati.

### Použití dokonavého/nedokonavého vidu v chorvatské větě

- *Nedokonavý vid* se v chorvatské větě často vyskytuje s těmito výrazy: **sada, dugo, stalno, uvijek, često, neko vrijeme, cijelo vrijeme, cijeli dan, čitav dan, cijelu noć, satima, noćima, danima, mjesecima, godinama...**
- *Dokonavý vid* se často v chorvatské větě vyskytuje s těmito výrazy: **potpuno, odjednom, iznenada, odmah, konačno, napokon, naglo, već jednom, čim, netom što, tek što, tek kad, nakon što, pošto, samo što, tek kad** + výrazy, které se sice nejčastěji vyskytují právě s videm dokonavým, ale stejně tak, byť méně často, je můžeme nalézt i ve větách se slovesy nedokonavými: **prije nego što, poslije nego što.**

### *Doplňte dokonavé/nedokonavé sloveso!*

1. Vesna se mjesecima \_\_\_\_\_ (dosađivati/dosaditi).
2. Prije nego što mi \_\_\_\_\_ (odgovarati/odgovoriti).
3. Ne idem van dok ne \_\_\_\_\_ (dobivati/dobiti) odgovor.
4. Operi suđe nakon što \_\_\_\_\_ (jesti/pojesti) ručak.
5. Moja će mama biti mirna tek kad se \_\_\_\_\_ (vraćati/vratiti) iz inozemstva.
6. Tek što sam \_\_\_\_\_ (zaključavati/zaključati) vrata, čula sam telefon.
7. \_\_\_\_\_ (kuhati/skuhati) ću večeru prije nego što ne \_\_\_\_\_ (dolaziti/doći) kući.
8. Dugo sam \_\_\_\_\_ (razmišljati/razmisliti) o njegovom prijedlogu.
9. Šetali smo gradom i odjednom je počela \_\_\_\_\_ (padati/pasti).
10. Čim sam \_\_\_\_\_ (ustajati/ustati), odmah sam saznala da je noćas (padati/pasti) snijeg.
11. Jesi li konačno \_\_\_\_\_ (nalaziti/naći) svoj novčanik?
12. Čitavo popodne sam \_\_\_\_\_ (dovršavati/dovršiti) svoj seminarski rad.
13. Ako me ne poslušaj, \_\_\_\_\_ (ljutiti se/naljutiti se) na tebe.
14. Molim te, \_\_\_\_\_ (pričati/ispričati) mi to još jedanput i polako!
15. Današnji muškarci \_\_\_\_\_ (pomagati/pomoći) svojim ženama kad god mogu.
16. Polako \_\_\_\_\_ (nestajati/nestati) sunce i \_\_\_\_\_ (pojavljivati se/pojaviti se) noć
17. Nebojša je vrlo ekstravagantan lik, \_\_\_\_\_ (rastavljati se/rastaviti se) skoro svaku godinu.
18. Hej, \_\_\_\_\_ (osvrtni se/osvrnuti se), imam za te neko pismo.
19. Počeli smo \_\_\_\_\_ (primjećivati/primijetiti) da je stiglo proljeće.
20. Ante \_\_\_\_\_ svome poslu tjedno \_\_\_\_\_ (predavati se/predati se).
21. Čim smo \_\_\_\_\_ (gledati/pogledati) film, \_\_\_\_\_ (izlaziti/izaći) smo iz kina.
22. Dok sam polako \_\_\_\_\_ (piti/popiti) kavu u svojoj omiljenoj kavani, (gledala/ugledala) sam svoju prijateljicu Ivu.
23. Danas sam došla kući, \_\_\_\_\_ (skidati/skinuti) kaput i cipele i (obuvati/obuti) papuče.
24. Nastavila sam \_\_\_\_\_ (gledati/pogledati) televiziju.
25. Ako sve \_\_\_\_\_ (pamtim/zapamtim) lako ću proći ispit.
26. \_\_\_\_\_ (čitati/pročitati) smo Tomićev roman za dva dana.

27. Odgovori dok \_\_\_\_\_ (kazati/govoriti) keks.  
 28. Znaš li priču o Sizifu? Danomice \_\_\_\_\_ (pomicati/pomaknuti) kamen – a sve to uzalud!  
 29. Koliko dugo već planiraš prestati \_\_\_\_\_ (kupovati/kupiti) te bezvezne časopise?

**1) Iz knjige** Cesarec, Marijana: Sintaksa padeža. Zagreb 1997.

A. Gdje je Vlado? \_\_\_\_\_ (dani) ga ne viđam. Ona me vidi samo u \_\_\_\_\_ (najljepši trenuci), zato je dobra prema \_\_\_\_\_ (ja). Čujem da o \_\_\_\_\_ (ja) govori sve najljepše. Marko se vratio kasno. Ušao je naglo u \_\_\_\_\_ (soba) i probudio \_\_\_\_\_ (sin). Maja se jako naljutila na \_\_\_\_\_ (Marko) što je uznemirio \_\_\_\_\_ (dijete). Ubrzo je dijete opet zaspalo pa \_\_\_\_\_ (ono) je stavila u \_\_\_\_\_ (krevetić). Doći ću danas k \_\_\_\_\_ (ti). Nemoj danas! Moram učiti, smetat ćeš \_\_\_\_\_ (ja). Onda idem k \_\_\_\_\_ (Vesna). Ona \_\_\_\_\_ (ja) se uvijek obraduje. Neću \_\_\_\_\_ (vi) više dosađivati. Ne uči \_\_\_\_\_ (ja) se i teško \_\_\_\_\_ (ja) je zbog tvojih riječi, a ispit je blizu. Oprosti, šalio sam se, javit ću \_\_\_\_\_ (ti) se sutra. Nema \_\_\_\_\_ (slobodan stol). Drži se ti samo \_\_\_\_\_ (ja). Naći ću ga! Eno \_\_\_\_\_ (jedan slobodan stol) do \_\_\_\_\_ (prozor)! Sjednimo i latimo se \_\_\_\_\_ (jelo)! (latiti se nečega = prihvatiti se nečega = primiti se nečega = početi raditi nešto) Čuvaj se \_\_\_\_\_ (prehlada)! Ne bojim se \_\_\_\_\_ (prehlada ni gripa), jedino me je strah \_\_\_\_\_ (rak). Čitaš li to «Povijest \_\_\_\_\_ (Amerika)»? Ne, kupio sam «Povijest \_\_\_\_\_ (hrvatska književnost)». Pred \_\_\_\_\_ (ispiti) je i cijele je noći visio nad \_\_\_\_\_ (knjiga). Noćas je zaspao s \_\_\_\_\_ (glava) na stolu. Najvažnije od \_\_\_\_\_ (sve) je da se brine o \_\_\_\_\_ (naša djeca) dok smo mi na \_\_\_\_\_ (posao), u \_\_\_\_\_ (kino ili kazalište). Haljinu sam odnijela na \_\_\_\_\_ (čišćenje). Nije važno, uzmi \_\_\_\_\_ (crna suknja i ona lijepa bluza). \_\_\_\_\_ (što) se nadaš poslije \_\_\_\_\_ (diploma)? Za \_\_\_\_\_ (stranci) je to teška knjiga, ali je vrijedna \_\_\_\_\_ (interes i trud). Ja ne bih mogao pod \_\_\_\_\_ (takvi uvjeti) studirati. Popodne možemo provesti u \_\_\_\_\_ (rad, igra ili šetnja). Ne znam što da kupim Marini za \_\_\_\_\_ (godišnjica braka). Pozvali su \_\_\_\_\_ (ja) na \_\_\_\_\_ (svečani ručak) u \_\_\_\_\_ (Gradski podrum). Kupit ću nešto za \_\_\_\_\_ (oni). Doći ću sutra, žurim na \_\_\_\_\_ (posao). Za \_\_\_\_\_ (minuta) smo gotovi. Molim vas \_\_\_\_\_ (knjižica)! Evo, potpišite se u \_\_\_\_\_ (ova rubrika) i izvolite na \_\_\_\_\_ (blagajna). Niste mi vratili \_\_\_\_\_ (štedna knjižica). Kada uplatite \_\_\_\_\_ (iznos), blagajnik će vam \_\_\_\_\_ (ona) vratiti. Vrijedan si \_\_\_\_\_ (svako poštovanje), Tomislave! Glava \_\_\_\_\_ (ja) je puna \_\_\_\_\_ (drugi planovi). S \_\_\_\_\_ (vrijeme) ćeš se naviknuti. Lako je tako živjeti u \_\_\_\_\_ (ljubav i sloga) sa svekrvom. Čuvaj se \_\_\_\_\_ (pušenje)! Oslobodio sam se \_\_\_\_\_ (svi poroci), ali \_\_\_\_\_ (cigareta) se ne mogu riješiti. Sjećaš li se \_\_\_\_\_ (stari profesor Matić)? Eno \_\_\_\_\_ (on) kraj \_\_\_\_\_ (restoran). Stalno je govorio: «Ostavite se \_\_\_\_\_ (lopta) i primite se \_\_\_\_\_ (knjiga)!» Oprosti, nisam ljubitelj \_\_\_\_\_ (takvi planovi). On baš nije \_\_\_\_\_ (najbolja volja). = On baš nema \_\_\_\_\_ (najbolja volja). Radije ću se i dalje baviti \_\_\_\_\_ (nogomet). Živiš u \_\_\_\_\_ (Zagreb) već dvije godine, a ništa ne znaš o \_\_\_\_\_ (on), o \_\_\_\_\_ (njegova povijest i kultura). Reci mi nešto o \_\_\_\_\_ (to). Nadam se \_\_\_\_\_ (lijep i sretan brak) s \_\_\_\_\_ (Marko). Ne govori \_\_\_\_\_ (ja) ništa. Nije \_\_\_\_\_ (ja) bilo lako odlučiti, ali Stjepan misli da je \_\_\_\_\_ (supruga) mjesto uz \_\_\_\_\_ (djeca), a mi planiramo \_\_\_\_\_ (dijete, pl.). Jako se radujem \_\_\_\_\_ (dijete, pl.), ali ću kod \_\_\_\_\_ (kuća) pomagati \_\_\_\_\_ (suprug), crtat ću nešto, a možda i gledati \_\_\_\_\_ (neka sapunica). Želim \_\_\_\_\_ (ti) puno \_\_\_\_\_ (sreća)! John se plaši \_\_\_\_\_ (vjenčanje i obiteljske brige), ali kad se jednom zaljubi, nikamo neće bez \_\_\_\_\_ (njegova djevojka). Klubovi obiluju \_\_\_\_\_ (nogometaši) i do vrha možeš samo \_\_\_\_\_ (ozbiljan rad). Pričat ću ti o \_\_\_\_\_ (Gornji grad) dok šetamo

po \_\_\_\_\_ (njegove ulice) ili uz \_\_\_\_\_ (čaša vina) u \_\_\_\_\_ (neka stara gostionica). Ideš li s \_\_\_\_\_ (ja) na kavu? Moja djevojka voli šetati po \_\_\_\_\_ (Gornji grad). Zadovoljan sam \_\_\_\_\_ (moja nova soba). Slažeš li se s \_\_\_\_\_ (nova gazdarica)? Odlično! Ona me zove \_\_\_\_\_ (sin), a ja nju \_\_\_\_\_ (mama). Dosadilo \_\_\_\_\_ (ja) je učiti; ne da \_\_\_\_\_ (ja) se sjediti kod kuće.

***Prevedite!***

Zíttra musím brzo vstávat, musím si nařídít budíka.

Kdy zíttra vyjízdíte?

Ve městě jsem si koupila nové šaty a cestou jsem si koupila nějaké pečivo.

Prosím tě, prostři stůl.

Máte bezdrátový internet?

Všichni soudní překladatelé jsou zapsáni v seznamu.

Prosím tě, dej si ti ponožky do šuplíku.

Sousedka nám zalévala květiny, když jsme byli na dovolené.

Musím si nalakovat nehty.

Musím koupit blahopřání pro babičku, bude mít narozeniny.

Jsem unavená, mám obrovské kruhy pod očima.

Dej pusu oslavenci.

Rozvoz je zdarma.

Číšník nás o půlnoci vyhnal van z baru.

Mé zítřejší povinnosti jsou: